

**No. 48472\***

---

**Netherlands  
and  
Monaco**

**Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Principality of Monaco for the exchange of information with respect to taxes. The Hague, 11 January 2010**

**Entry into force:** *1 December 2010 by notification, in accordance with article 14*

**Authentic texts:** *Dutch, English and French*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Netherlands, 14 March 2011*

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

---

**Pays-Bas  
et  
Monaco**

**Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la Principauté de Monaco en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale. La Haye, 11 janvier 2010**

**Entrée en vigueur :** *1er décembre 2010 par notification, conformément à l'article 14*

**Textes authentiques :** *néerlandais, anglais et français*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Pays-Bas, 14 mars 2011*

\* Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.

[ DUTCH TEXT – TEXTE NÉERLANDAIS ]

**Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het  
Vorstendom Monaco inzake de uitwisseling van informatie  
betreffende belastingen**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,  
en

de Regering van het Vorstendom Monaco;

Geleid door de wens de uitwisseling van informatie met betrekking tot belastingen te vergemakkelijken;

Erkendend dat het uitwisselen van informatie met betrekking tot bepaalde belastingen, in het bijzonder met betrekking tot de belasting over de toegevoegde waarde en met betrekking tot douanerechten reeds mogelijk is op grond van bestaande juridische instrumenten en regelingen;

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

*Reikwijdte van het Verdrag*

De bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Staten verlenen elkaar bijstand door middel van de uitwisseling van informatie die naar verwachting van belang zal zijn voor de toepassing en handhaving van de nationale wetten van de Verdragsluitende Staten die betrekking hebben op de belastingen waarop dit Verdrag van toepassing is.

Deze informatie omvat informatie die naar verwachting van belang zal zijn voor de bepaling, vaststelling en inning van deze belastingen, de invordering en tenuitvoerlegging van belastingvorderingen of het onderzoek naar of de vervolging van belastingzaken. Informatie wordt uitgewisseld in overeenstemming met de bepalingen van dit Verdrag en wordt vertrouwelijk behandeld op de wijze voorzien in artikel 8.

De uit hoofde van de wetgeving of bestuursrechtelijke praktijk van de aangezochte Staat aan personen toegekende rechten en waarborgen blijven van toepassing voor zover zij de doeltreffende uitwisseling van informatie niet onnodig verhinderen of vertragen.

Artikel 2

*Rechtsmacht*

Een aangezochte Staat is niet verplicht informatie te verstrekken die noch in het bezit is van zijn autoriteiten, noch in het bezit of onder de macht van personen onder zijn territoriale rechtsmacht.

## Artikel 3

*Belastingen waarop het Verdrag van toepassing is*

1. De belastingen waarop dit Verdrag van toepassing is betreffen:
  - a. in Nederland, de belastingen van elke soort en benaming die worden geheven ten behoeve van Nederland, en in het bijzonder:
    - i. inkomstenbelasting;
    - ii. loonbelasting;
    - iii. vennootschapsbelasting, daaronder begrepen het aandeel van de Regering in de nettowinsten behaald met de exploitatie van natuurlijke rijkdommen geheven krachtens de Mijnbouwwet;
    - iv. dividendbelasting;
    - v. schenkingsrecht;
    - vi. successierechten;
  - b. in Monaco:  
winstbelasting (impôts sur les bénéfices).

2. Dit Verdrag is ook van toepassing op alle gelijke belastingen die na de datum van ondertekening van het Verdrag naast of in de plaats van de bestaande belastingen worden geheven. Indien de bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Staten zulks overeenkomen, is dit Verdrag ook van toepassing op alle in wezen gelijksoortige belastingen die na de datum van ondertekening van het Verdrag naast of in de plaats van de bestaande belastingen worden geheven. Voorts kunnen de belastingen waarop dit Verdrag van toepassing is, in onderling overleg tussen de Verdragsluitende Staten in de vorm van een briefwisseling worden uitgebreid of aangepast. De bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Staten doen elkaar mededeling van alle wezenlijke wijzigingen die zijn aangebracht in de belastingheffing en daarmee samenhangende maatregelen inzake het verzamelen van informatie waarop het Verdrag van toepassing is.

## Artikel 4

*Begripsomschrijvingen*

1. Voor de toepassing van dit Verdrag, tenzij anders is bepaald:
  - a. „wordt onder de uitdrukking „Verdragsluitende Staat” verstaan Nederland of Monaco, al naargelang van hetgeen de context vereist;
  - b. wordt onder de uitdrukking „Nederland” verstaan het deel van het Koninkrijk der Nederlanden dat in Europa is gelegen, met inbegrip van zijn territoriale zee en elk gebied buiten de territoriale zee waarbinnen Nederland, in overeenstemming met het internationale recht, rechtsbevoegdheid heeft of soevereine rechten uitoefent met betrekking tot de zeebodem, de ondergrond daarvan en de daarboven gelegen wateren, en hun natuurlijke rijkdommen;

c. wordt onder de uitdrukking „Monaco” verstaan het grondgebied van het Vorstendom Monaco alsmede zijn binnenwateren, territoriale wateren met inbegrip van de zeebodem en de ondergrond daarvan, het luchtruim daarboven, de exclusieve economische zone en het continentaal plat waarover het Vorstendom Monaco soevereine rechten uitoefent en rechtsbevoegdheid heeft in overeenstemming met de bepalingen van het internationaal recht en de nationale wet- en regelgeving van het Vorstendom Monaco;

d. wordt onder de uitdrukking „bevoegde autoriteit” verstaan:

i. wat Nederland betreft, de minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger;

ii. wat Monaco betreft, de adviseur voor Financiële Zaken en Economie van de Regering of zijn bevoegde vertegenwoordiger;

e. wordt onder de uitdrukking „persoon” verstaan een natuurlijke persoon, een lichaam en elke andere vereniging van personen;

f. wordt onder de uitdrukking „lichaam” verstaan elke rechtspersoon of elke eenheid die voor de belastingheffing als een rechtspersoon wordt behandeld;

g. wordt onder de uitdrukking „beursgenoteerd lichaam” verstaan een lichaam waarvan de voornaamste aandelencategorie aan een erkende effectenbeurs staat genoteerd mits de ter beurze genoteerde aandelen direct door het publiek gekocht of verkocht kunnen worden; aandelen kunnen „door het publiek” worden gekocht of verkocht indien de aankoop of verkoop van aandelen niet impliciet of expliciet is voorbehouden aan een beperkte groep investeerders;

h. wordt onder de uitdrukking „voornaamste aandelencategorie” verstaan de aandelencategorie of -categorieën die een meerderheid van het totale aantal stemmen en de waarde van het lichaam vertegenwoordigen;

i. wordt onder de uitdrukking „erkende effectenbeurs” verstaan een effectenbeurs die de bevoegde autoriteiten van de Verdragssluitende Staten overeenkomen;

j. wordt onder de uitdrukking „collectief beleggingsfonds of collectieve beleggingsregeling” verstaan elk gezamenlijk beleggingsinstrument, ongeacht de rechtsvorm. De uitdrukking „openbaar collectief beleggingsfonds of openbare collectieve beleggingsregeling” omvat elk collectief beleggingsfonds of elke collectieve beleggingsregeling, mits de eenheden, aandelen of andere belangen in het fonds of de regeling direct door het publiek kunnen worden gekocht, verkocht of afgelost; eenheden, aandelen of andere belangen in het fonds of de regeling kunnen direct „door het publiek” worden gekocht, verkocht of afgelost indien de aankoop, verkoop of aflossing niet impliciet of expliciet is voorbehouden aan een beperkte groep investeerders;

k. wordt onder de uitdrukking „belasting” verstaan elke belasting waarop het Verdrag van toepassing is;

l. wordt onder de uitdrukking „verzoekende Staat” verstaan de Verdragssluitende Staat die om informatie verzoekt;

m. wordt onder de uitdrukking „aangezochte Staat” verstaan de Verdragsluitende Staat die gevraagd is informatie te verstrekken;

n. wordt onder de uitdrukking „maatregelen ten behoeve van het verzamelen van informatie” verstaan wetten en bestuursrechtelijke of gerechtelijke procedures die een Verdragsluitende Staat in staat stellen de gevraagde informatie te verkrijgen en te verstrekken;

o. wordt onder de uitdrukking „informatie” verstaan alle feiten, verklaringen of stukken ongeacht in welke vorm;

p. wordt onder de uitdrukking „fiscale delicten” verstaan belastingzaken waarbij sprake is van opzettelijke gedragingen die vervolgd kunnen worden krachtens de strafwetten van de verzoekende Staat, bestuursrechtelijke boetes daaronder begrepen;

q. wordt onder de uitdrukking „strafwetten” verstaan alle strafrechtelijke bepalingen die krachtens de nationale wetgeving als zodanig worden aangeduid, ongeacht of zij zijn opgenomen in belastingwetten, het wetboek van strafrecht of andere wetten.

2. Voor de toepassing van dit Verdrag door een Verdragsluitende Staat op enig ogenblik heeft, tenzij de context anders vereist, elke daarin niet omschreven uitdrukking de betekenis welke die uitdrukking heeft volgens de wetgeving van die Staat, waarbij elke betekenis volgens de toepasselijke belastingwetgeving van die Staat de voorkeur heeft boven een betekenis die volgens andere wetgeving van die Staat aan die uitdrukking wordt gegeven.

## Artikel 5

### *Uitwisseling van informatie op verzoek*

1. De bevoegde autoriteit van de aangezochte Staat verstrekt op verzoek informatie ten behoeve van de in artikel 1 bedoelde doeleinden. Dergelijke informatie wordt uitgewisseld ongeacht of de onderzochte gedragingen, indien deze in de aangezochte Staat zouden plaatsvinden, uit hoofde van de wetgeving van de aangezochte Staat als misdrijf zouden worden aangemerkt.

2. Indien de informatie in het bezit van de bevoegde autoriteit van de aangezochte Staat niet toereikend is om aan het verzoek te voldoen, treft die Staat alle toepasselijke maatregelen inzake het verzamelen van informatie om de verzoekende Staat de verlangde informatie te verstrekken, ongeacht het feit dat de aangezochte Staat ten behoeve van zijn eigen belastingheffing niet over dergelijke informatie hoeft te beschikken.

3. Indien de bevoegde autoriteit van een verzoekende Staat specifiek daarom verzoekt, is de bevoegde autoriteit van de aangezochte Staat gehouden uit hoofde van dit artikel informatie te verstrekken, voor zover

zulks is toegestaan uit hoofde van de nationale wetgeving, in de vorm van getuigenverklaringen en gewaarmerkte afschriften van originele stukken.

4. Elke Verdragsluitende Staat waarborgt dat zijn bevoegde autoriteiten ten behoeve van de in artikel 1 van het Verdrag omschreven doelstellingen, over de bevoegdheid beschikken het navolgende te verkrijgen en te verstrekken:

a. informatie die berust bij banken, overige financiële instellingen, of personen die bij wijze van vertegenwoordiging of als vertrouwenspersoon optreden, met inbegrip van gevolmachtigden en beheerders van een trust („trustees”);

b. informatie met betrekking tot de juridische en feitelijke eigendom van lichamen, maatschappen, trusts, stichtingen, „Anstalten” en andere rechtspersonen, met inbegrip van, binnen de beperkingen van artikel 2, informatie inzake de eigendom met betrekking tot al deze rechtspersonen binnen een eigendomsketen; in het geval van trusts, informatie met betrekking tot instellers van een trust, de beheerders daarvan („trustees”), begunstigden daarvan en de positie van een trust in een eigendomsketen; en in het geval van stichtingen, informatie met betrekking tot stichters, leden van het bestuur en begunstigden.

Dit Verdrag scheidt daarnaast geen verplichting voor de Verdragsluitende Staten informatie inzake de eigendom te verkrijgen of te verstrekken met betrekking tot beursgenoteerde lichamen of openbare collectieve beleggingsfondsen of openbare collectieve beleggingsregelingen, tenzij deze informatie kan worden verkregen zonder tot onevenredige moeilijkheden te leiden.

5. De bevoegde autoriteit van de verzoekende Staat verstrekt de volgende informatie aan de bevoegde autoriteit van de aangezochte Staat wanneer de eerstgenoemde Staat uit hoofde van het Verdrag een verzoek om informatie doet, teneinde aan te tonen dat deze naar verwachting van belang zal zijn voor het verzoek:

a. de identiteit van de persoon op wie de controle of het onderzoek betrekking heeft;

b. een verklaring omtrent de gewenste informatie, met inbegrip van de aard en de vorm waarin de verzoekende Staat de informatie van de aangezochte Staat wenst te ontvangen;

c. het fiscale doel waarvoor om de informatie wordt verzocht;

d. de redenen om te veronderstellen dat de gevraagde informatie zich bevindt in de aangezochte Staat of zich in het bezit of onder de macht bevindt van een persoon die onder de rechtsmacht van de aangezochte Staat valt;

e. de namen en adresgegevens, voor zover bekend, van personen van wie verondersteld wordt dat zij in het bezit zijn van de verzochte informatie;

f. een verklaring dat het verzoek in overeenstemming is met de wetgeving en de administratieve praktijk van de verzoekende Staat, dat indien de gevraagde informatie onder de rechtsmacht van de verzoekende Staat zou vallen, de bevoegde autoriteit van de verzoekende Staat deze informatie volgens de wetten van de verzoekende Staat of volgens de normale gang van zaken in de bestuursrechtelijke praktijk zou kunnen verkrijgen, en dat het verzoek in overeenstemming is met dit Verdrag;

g. een verklaring dat de verzoekende Staat op zijn eigen grondgebied alles in het werk heeft gesteld om de informatie te verkrijgen, tenzij dit zou leiden tot onevenredige moeilijkheden.

6. De bevoegde autoriteit van de aangezochte Staat doet de gevraagde informatie zo spoedig mogelijk toekomen aan de verzoekende Staat. Teneinde een snel antwoord te waarborgen:

a. bevestigt de bevoegde autoriteit van de aangezochte Staat de ontvangst van een verzoek schriftelijk aan de bevoegde autoriteit van de verzoekende Staat en stelt zij de bevoegde autoriteit van de verzoekende Staat binnen 60 dagen na ontvangst van het verzoek in kennis van eventuele gebreken in het verzoek.

b. Indien de bevoegde autoriteit van de aangezochte Staat niet in staat is geweest de informatie binnen 90 dagen na ontvangst van het verzoek te verkrijgen en te verstrekken, daaronder begrepen het feit dat zij belemmeringen ondervindt bij het verstrekken van informatie of weigert de informatie te verstrekken, stelt zij de verzoekende Staat daarvan onmiddellijk op de hoogte, onder vermelding van de redenen van het onvermogen, de aard van de belemmeringen of de redenen voor de weigering.

## Artikel 6

### *Belastingcontrole in het buitenland*

1. Een Verdragsluitende Staat kan vertegenwoordigers van de bevoegde autoriteit van de andere Verdragsluitende Staat toestaan het grondgebied van de eerstgenoemde Staat te betreden om, met schriftelijke toestemming van de betrokkenen, personen te ondervragen en stukken te onderzoeken. De bevoegde autoriteit van de als tweede genoemde Staat stelt de bevoegde autoriteit van de eerstgenoemde Staat in kennis van het tijdstip en de plaats van de ontmoeting met de betrokken personen.

2. Op verzoek van de bevoegde autoriteit van de ene Verdragsluitende Staat kan de bevoegde autoriteit van de andere Verdragsluitende Staat vertegenwoordigers van de bevoegde autoriteit van de eerstgenoemde Staat toestaan aanwezig te zijn bij het daarvoor in aanmerking komende deel van een belastingcontrole in de als tweede genoemde Staat.

3. Indien het in het tweede lid bedoelde verzoek wordt ingewilligd, stelt de bevoegde autoriteit van de Verdragsluitende Staat die de controle uitvoert, de bevoegde autoriteit van de andere Staat zo spoedig mogelijk in kennis van het tijdstip en de plaats van de controle, de autoriteit of functionaris die de controle zal uitvoeren en de door de eerstgenoemde Staat ten behoeve van de controle vereiste procedures en voorwaarden. Alle beslissingen met betrekking tot het uitvoeren van de belastingcontrole worden genomen door de Staat die het onderzoek uitvoert.

## Artikel 7

### *Mogelijkheid een verzoek af te wijzen*

1. Van de aangezochte Staat kan niet worden verlangd dat hij informatie verkrijgt of verstrekt die de verzoekende Staat krachtens zijn eigen wetgeving niet zou kunnen verkrijgen ten behoeve van de toepassing of handhaving van zijn eigen belastingwetten. De bevoegde autoriteit van de aangezochte Staat kan verzoeken om bijstand afwijzen die niet zijn gedaan in overeenstemming met dit Verdrag of met een ander instrument waarbij de Verdragsluitende Staten partij zijn.

2. De bepalingen van dit Verdrag mogen een Verdragsluitende Staat niet verplichten informatie te verstrekken waardoor een handelsgeheim, zakelijk geheim, industrieel, commercieel of beroepsgeheim of handelsverloop zou worden onthuld. Niettegenstaande het voorgaande zal de informatie zoals bedoeld in artikel 5, vierde lid, niet als geheim of handelsproces worden behandeld uitsluitend op grond van het feit dat zij aan de in dat lid gestelde criteria voldoet.

3. De bepalingen van dit Verdrag mogen een Verdragsluitende Staat niet verplichten informatie te verkrijgen of te verstrekken waardoor vertrouwelijke communicatie tussen een cliënt en een advocaat of een andere erkende juridische vertegenwoordiger zou worden onthuld indien dergelijke communicatie:

- a. plaatsvindt ten behoeve van het verzoeken om of verstrekken van juridisch advies; of
- b. plaatsvindt ten behoeve van bestaande of mogelijk in te stellen gerechtelijke procedures.

4. De aangezochte Staat kan een verzoek om informatie afwijzen indien de openbaarmaking van de informatie in strijd zou zijn met de openbare orde.

5. Een verzoek om informatie wordt niet geweigerd op grond van het feit dat de belastingvordering, die aanleiding gaf tot het verzoek, wordt betwist.



6. De aangezochte Staat kan een verzoek om informatie afwijzen indien de informatie die door de verzoekende Staat wordt gevraagd om een bepaling van de belastingwetgeving van de verzoekende Staat ten uitvoer te leggen of te handhaven, of een daarmee verband houdend ver-eiste, discriminatie inhoudt van een onderdaan van de aangezochte Staat ten opzichte van een onderdaan van de verzoekende Staat die zich in dezelfde omstandigheden bevindt.

## Artikel 8

### *Vertrouwelijkheid*

Alle uit hoofde van dit Verdrag door een Verdragsluitende Staat ont-vangen informatie wordt vertrouwelijk behandeld en wordt uitsluitend ter kennis gebracht van personen of autoriteiten (met inbegrip van rech-terlijke instanties en administratieve lichamen) die onder de rechtsmacht van de desbetreffende Verdragsluitende Staat vallen en betrokken zijn bij de vaststelling of inning van, de tenuitvoerlegging of vervolging ter zake van, of de beslissing in beroepszaken betrekking hebbende op de belas-tingen waarop dit Verdrag van toepassing is. Deze personen of autoritei-ten mogen uitsluitend voor deze doeleinden van deze informatie ge-bruikmaken. Zij mogen de informatie bekendmaken in openbare rechtszittingen of in gerechtelijke beslissingen. De informatie mag niet ter kennis worden gebracht van enige andere persoon, instelling, autori-teit of rechterlijke instantie zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toe-STEMMING van de bevoegde autoriteit van de aangezochte Staat.

## Artikel 9

### *Kosten*

De bevoegde autoriteiten bereiken overeenstemming over kosten die voortvloeien uit het verlenen van bijstand.

## Artikel 10

### *Uitvoeringswetgeving*

De Verdragsluitende Staten stellen alle wetgeving vast die noodza-kelijk is om te voldoen aan en ter uitvoering van de bepalingen van het Verdrag.

## Artikel 11

### *Taal*

Verzoeken om bijstand en antwoorden daarop worden gesteld in de Engelse of de Franse taal.

## Artikel 12

### *Andere internationale verdragen of regelingen*

De mogelijkheden voor bijstand waarin dit Verdrag voorziet, vormen geen beperking voor, noch worden zij beperkt door, de mogelijkheden vervat in bestaande internationale verdragen of andere regelingen tussen de Verdragsluitende Staten die betrekking hebben op samenwerking ter zake van belastingzaken.

## Artikel 13

### *Regeling voor onderling overleg*

1. De bevoegde autoriteiten trachten moeilijkheden of twijfelpunten, die mochten rijzen tussen de Verdragsluitende Staten met betrekking tot de toepassing of de uitlegging van dit Verdrag, in onderling overleg op te lossen.
2. Naast de in het eerste lid bedoelde afspraken, kunnen de bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Staten in onderling overleg overeenstemming bereiken over de krachtens de artikelen 5 en 6 te hanteren procedures.
3. De bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Staten kunnen zich rechtstreeks met elkaar in verbinding stellen teneinde overeenstemming te bereiken als bedoeld in dit artikel.
4. Wanneer moeilijkheden of twijfelpunten die zijn gerezen met betrekking tot de uitlegging of toepassing van het Verdrag niet binnen een periode van twee jaar nadat de vraag is gerezen opgelost kunnen worden door de bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Staten in een procedure voor onderling overleg ingevolge de voorgaande leden van dit artikel, kan het geval op verzoek van een van de Verdragsluitende Staten worden voorgelegd voor arbitrage, echter slechts nadat de procedures die beschikbaar zijn op grond van het eerste en derde lid van dit artikel volledig zijn uitgeput en mits de betrokken belastingplichtige of belastingplichtigen schriftelijk ermee instemmen te worden gebonden door de beslissing van de arbitragecommissie.

De beslissing van de arbitragecommissie in een bepaald geval is voor dat geval bindend voor beide Verdragsluitende Staten en de betrokken belastingplichtigen.

#### Artikel 14

##### *Inwerkingtreding*

1. Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na de laatste kennisgeving waarin de Partijen elkaar schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld dat is voldaan aan de vereiste interne procedures voor de inwerkingtreding ervan.

2. Vanaf de inwerkingtreding is dit Verdrag van toepassing op:

- a. strafrechtelijke belastingzaken vanaf die datum; en
- b. alle overige aangelegenheden vanaf die datum waarop artikel 1 van toepassing is, zij het uitsluitend met betrekking tot belastingtijdvakken beginnend op of na die datum, of bij ontbreken van een belastingtijdvak, met betrekking tot alle belastingvorderingen ontstaan op of na die datum.

#### Artikel 15

##### *Beëindiging*

1. Dit Verdrag blijft van kracht totdat het door een van de Verdragsluitende Staten wordt beëindigd. Elk van de Staten kan het Verdrag langs diplomatieke weg beëindigen door de andere Verdragsluitende Staat ten minste zes maanden voor het einde van enig kalenderjaar na het verstrijken van een periode van drie jaar na de datum van inwerkingtreding van het Verdrag kennis te geven van beëindiging. In dat geval houdt het Verdrag op van toepassing te zijn voor belastingjaren en -tijdvakken die aanvangen na het einde van het kalenderjaar waarin de kennisgeving van de beëindiging is gedaan.

2. Deze beëindiging wordt van kracht op de eerste dag van de maand na het verstrijken van een tijdvak van zes maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving van beëindiging door de andere Verdragsluitende Staat. Alle verzoeken ontvangen vóór de feitelijke datum van beëindiging worden afgehandeld in overeenstemming met dit Verdrag.

3. Bij beëindiging van dit Verdrag, blijven de Verdragsluitende Staten gebonden door de voorwaarden van artikel 8 ten aanzien van alle uit

hoofde van dit Verdrag verkregen informatie.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te 's-Gravenhage op 11 januari 2010, in tweevoud, in de Nederlandse, de Franse en de Engelse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek. Ingeval de Nederlandse en de Franse tekst verschillend kunnen worden uitgelegd, is de Engelse tekst doorslaggevend.

*Voor het Koninkrijk der Nederlanden,*

J. C. DE JAGER

*Voor het Vorstendom Monaco,*

F. BIANCHERI

---

D. PARLEMENT

Het Verdrag behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Verdrag kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zullen ingevolge artikel 14, eerste lid, in werking treden op de eerste dag van de tweede maand na de laatste kennisgeving waarin de partijen elkaar schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld dat is voldaan aan de vereiste interne procedures voor de inwerkingtreding ervan.

Uitgegeven de *vijfde* februari 2010.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

M. J. M. VERHAGEN

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

1 (2010) Nr. 1

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 2010 Nr. 37

---

---

A. TITEL

*Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Vorstendom Monaco inzake de uitwisseling van informatie betreffende belastingen; 's-Gravenhage, 11 januari 2010*

B. TEKST<sup>1)</sup>

**Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Principality of Monaco for the exchange of information with respect to taxes**

The Government of the Kingdom of the Netherlands

and

the Government of the Principality of Monaco,

Desiring to facilitate the exchange of information with respect to taxes;

Recognising that the exchange of information with respect to some taxes, in particular with respect to Value Added Tax, and with respect to Customs duties is already possible on the basis of existing legal instruments and arrangements;

Have agreed as follows:

Article 1

*Scope of the Agreement*

The competent authorities of the Contracting States shall provide assistance through exchange of information that is foreseeably relevant

---

<sup>1)</sup> De Franse tekst is niet afgedrukt.

to the administration and enforcement of the domestic laws of the Contracting States concerning taxes covered by this Agreement.

Such information shall include information that is foreseeably relevant to the determination, assessment and collection of such taxes, the recovery and enforcement of tax claims, or the investigation or prosecution of tax matters. Information shall be exchanged in accordance with the provisions of this Agreement and shall be treated as confidential in the manner provided in Article 8.

The rights and safeguards secured to persons by the laws or administrative practice of the requested State remain applicable to the extent that they do not unduly prevent or delay effective exchange of information.

## Article 2

### *Jurisdiction*

A Requested State is not obligated to provide information which is neither held by its authorities nor in the possession or control of persons who are within its territorial jurisdiction.

## Article 3

### *Taxes covered*

1. The taxes which are the subject of this Agreement are:
  - a) in the Netherlands the taxes of every kind and description imposed on behalf of the Netherlands, particularly the:
    - (i) Income tax (*Inkomstenbelasting*);
    - (ii) Wages tax (*Loonbelasting*);
    - (iii) Company tax, including the Government share in the net profits of the exploitation of natural resources levied pursuant the Mining Act (*Vennootschapsbelasting, daaronder begrepen het aandeel van de Regering in de netto-winsten behaald met de exploitatie van natuurlijke rijkdommen geheven krachtens de Mijnbouwwet*);
    - (iv) Dividend tax (*Dividendbelasting*);
    - (v) Gift tax (*Schenkingsrecht*);
    - (vi) Inheritance tax (*Successierecht*);
  - b) in Monaco:
    - Profits tax (*impôts sur les bénéfices*).

2. This Agreement shall also apply to any identical taxes imposed after the date of signature of the Agreement in addition to or in place of the existing taxes. This Agreement shall also apply to any substantially similar taxes imposed after the date of signature of the Agreement in addition to or in place of the existing taxes if the competent authorities of the Contracting States so agree.

Furthermore, the taxes covered may be expanded or modified by mutual agreement of the Contracting States in the form of an exchange of letters. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any substantial changes to the taxation and related information gathering measures covered by the Agreement.

## Article 4

### *Definitions*

1. For the purposes of this Agreement, unless otherwise defined:
  - a) the term “Contracting State” means the Netherlands or Monaco as the context requires;
  - b) the term “the Netherlands” means the part of the Kingdom of the Netherlands that is situated in Europe, including its territorial sea, and any area beyond the territorial sea within which the Netherlands, in accordance with international law, exercises jurisdiction or sovereign rights with respect to the sea bed, its sub soil and its superjacent waters, and their natural resources;
  - c) the term “Monaco” means the Principality of Monaco’s lands, internal waters, territorial sea including its bed and subsoil, the air space over them, the exclusive economic zone and the continental shelf, over which the Principality of Monaco exercises sovereign rights and jurisdiction in accordance with the provisions of international law and the Principality of Monaco’s national laws and regulations;
  - d) the term “competent authority” means
    - i) in the case of the Netherlands the Minister of Finance or his authorised representative;
    - ii) in the case of Monaco the Counsellor of the Government for Finance and Economy or his authorised representative;
  - e) the term “person” includes an individual, a company and any other body of persons;
  - f) the term “company” means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes;
  - g) the term “publicly traded company” means any company whose principal class of shares is listed on a recognised stock exchange provided its listed shares can be readily purchased or sold by the public; shares can be purchased or sold “by the public” if the purchase or sale of shares is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;
  - h) the term “principal class of shares” means the class or classes of shares representing a majority of the voting power and value of the company;
  - i) the term “recognised stock exchange” means any stock exchange agreed upon by the competent authorities of the Contracting States;
  - j) the term “collective investment fund or scheme” means any pooled investment vehicle, irrespective of legal form. The term “public collective investment fund or scheme” means any collective investment fund

or scheme provided the units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed by the public; units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed "by the public" if the purchase, sale or redemption is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;

k) the term "tax" means any tax to which the Agreement applies;

l) the term "applicant State" means the Contracting State requesting information;

m) the term "requested State" means the Contracting State requested to provide information;

n) the term "information gathering measures" means laws and administrative or judicial procedures that enable a Contracting State to obtain and provide the requested information;

o) the term "information" means any fact, statement or record in any form whatever;

p) the term "criminal tax matters" means tax matters involving intentional conduct which is liable to prosecution under the criminal laws of the applicant State with the inclusion of administrative fines;

q) the term "criminal laws" means all criminal laws designated as such under domestic law irrespective of whether contained in the tax laws, the criminal code or other statutes.

2. As regards the application of this Agreement at any time by a Contracting State, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the law of that State, any meaning under the applicable tax laws of that State prevailing over a meaning given to the term under other laws of that State.

## Article 5

### *Exchange of information upon request*

1. The competent authority of the requested State shall provide upon request information for the purposes referred to in Article 1. Such information shall be exchanged without regard to whether the conduct being investigated would constitute a crime under the laws of the requested State if such conduct occurred in the requested State.

2. If the information in the possession of the competent authority of the requested State is not sufficient to enable it to comply with the request for information, that State shall use all relevant information gathering measures to provide the applicant State with the information requested, notwithstanding that the requested State may not need such information for its own tax purposes.



3. If specifically requested by the competent authority of an applicant State, the competent authority of the requested State shall provide information under this Article, to the extent allowable under its domestic laws, in the form of depositions of witnesses and authenticated copies of original records.

4. Each Contracting State shall ensure that its competent authorities for the purposes specified in Article 1 of the Agreement, have the authority to obtain and provide upon request:

a) information held by banks, other financial institutions, and any person acting in an agency or fiduciary capacity including nominees and trustees;

b) information regarding the legal and beneficial ownership of companies, partnerships, trusts, foundations, “Anstalten” and other persons, including, within the constraints of Article 2, ownership information on all such persons in an ownership chain; in the case of trusts, information on settlors, trustees and beneficiaries and the position in an ownership chain; and in the case of foundations, information on founders, members of the foundation council and beneficiaries.

Further, this Agreement does not create an obligation on the Contracting States to obtain or provide ownership information with respect to publicly traded companies or public collective investment funds or schemes, unless such information can be obtained without giving rise to disproportionate difficulties.

5. The competent authority of the applicant State shall provide the following information to the competent authority of the requested State when making a request for information under the Agreement to demonstrate the foreseeable relevance of the information to the request:

a) the identity of the person under examination or investigation;

b) a statement of the information sought including its nature and the form in which the applicant State wishes to receive the information from the requested State;

c) the tax purpose for which the information is sought;

d) grounds for believing that the information requested is held in the requested State or is in the possession or control of a person within the jurisdiction of the requested State;

e) to the extent known, the name and address of any person believed to be in possession of the requested information;

f) a statement that the request is in conformity with the law and administrative practices of the applicant State, that if the requested information was within the jurisdiction of the applicant State then the competent authority of the applicant State would be able to obtain the information under the laws of the applicant State or in the normal course of administrative practice and that it is in conformity with this Agreement;

g) a statement that the applicant State has pursued all means available in its own territory to obtain the information, except those that would give rise to disproportionate difficulties.

6. The competent authority of the requested State shall forward the requested information as promptly as possible to the applicant State. To ensure a prompt response, the competent authority of the requested State shall:

a) Confirm receipt of a request in writing to the competent authority of the applicant State and shall notify the competent authority of the applicant State of deficiencies in the request, if any, within 60 days of the receipt of the request.

b) If the competent authority of the requested State has been unable to obtain and provide the information within 90 days of receipt of the request, including if it encounters obstacles in furnishing the information or it refuses to furnish the information, it shall immediately inform the applicant State, explaining the reason for its inability, the nature of the obstacles or the reasons for its refusal.

## Article 6

### *Tax examinations abroad*

1. A Contracting State may allow representatives of the competent authority of the other Contracting State to enter the territory of the first-mentioned State to interview individuals and examine records with the written consent of the persons concerned. The competent authority of the second-mentioned State shall notify the competent authority of the first-mentioned State of the time and place of the meeting with the individuals concerned.

2. At the request of the competent authority of one Contracting State the competent authority of the other Contracting State may allow representatives of the competent authority of the first-mentioned State to be present at the appropriate part of a tax examination in the second-mentioned State.

3. If the request referred to in paragraph 2 is acceded to, the competent authority of the Contracting State conducting the examination shall, as soon as possible, notify the competent authority of the other State about the time and place of the examination, the authority or official designated to carry out the examination and the procedures and conditions required by the first-mentioned State for the conduct of the examination. All decisions with respect to the conduct of the tax examination shall be made by the State conducting the examination.

## Article 7

### *Possibility of declining a request*

1. The requested State shall not be required to obtain or provide information that the applicant State would not be able to obtain under its own laws for purposes of the administration or enforcement of its own tax laws. The competent authority of the requested State may decline to assist where the request is not made in conformity with this Agreement or any other instrument to which the Contracting States are parties.

2. The provisions of this Agreement shall not impose on a Contracting State the obligation to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process. Notwithstanding the foregoing, information of the type referred to in Article 5, paragraph 4 shall not be treated as such a secret or trade process merely because it meets the criteria in that paragraph.

3. The provisions of this Agreement shall not impose on a Contracting State the obligation to obtain or provide information, which would reveal confidential communications between a client and an attorney, solicitor or other admitted legal representative where such communications are:

- a) produced for the purposes of seeking or providing legal advice; or
- b) produced for the purposes of use in existing or contemplated legal proceedings.

4. The requested State may decline a request for information if the disclosure of the information would be contrary to public policy (ordre public).

5. A request for information shall not be refused on the ground that the tax claim giving rise to the request is disputed.

6. The requested State may decline a request for information if the information is requested by the applicant State to administer or enforce a provision of the tax law of the applicant State, or any requirement connected therewith, which discriminates against a national of the requested State as compared with a national of the applicant State in the same circumstances.

## Article 8

### *Confidentiality*

Any information received by a Contracting State under this Agreement shall be treated as confidential and may be disclosed only to per-

sons or authorities (including courts and administrative bodies) in the jurisdiction of the Contracting State concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes covered by this Agreement.

Such persons or authorities shall use such information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions. The information may not be disclosed to any other person or entity or authority or any other jurisdiction without the express written consent of the competent authority of the requested State.

#### Article 9

##### *Costs*

Incidence of costs incurred in providing assistance shall be agreed by the competent authorities.

#### Article 10

##### *Implementation legislation*

The Contracting States shall enact any legislation necessary to comply with, and give effect to, the terms of the Agreement.

#### Article 11

##### *Language*

Requests for assistance and answers thereto shall be drawn up in the English or French language.

#### Article 12

##### *Other international agreements or arrangements*

The possibilities of assistance provided by this Agreement do not limit, nor are they limited by, those contained in existing international Agreements or other arrangements between the Contracting States which relate to co-operation in tax matters.

## Article 13

### *Mutual agreement procedure*

1. Where difficulties or doubts arise between the Contracting States regarding the implementation or interpretation of the Agreement, the competent authorities shall endeavour to resolve the matter by mutual agreement.

2. In addition to the agreements referred to in paragraph 1, the competent authorities of the Contracting States may mutually agree on the procedures to be used under Articles 5 and 6.

3. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for purposes of reaching agreement under this Article.

4. If any difficulty or doubt arising as to the interpretation or application of the Agreement cannot be resolved by the competent authorities of the Contracting States in a mutual agreement procedure pursuant to the previous paragraphs of this article within a period of two years after the question was raised, the case may, at the request of either Contracting State, be submitted for arbitration, but only after fully exhausting the procedure available under paragraphs 1 and 3 of this Article and provided the taxpayer or taxpayers involved agree in writing to be bound by the decision of the arbitration board.

The decision of the arbitration board in a particular case shall be binding on both Contracting States and the taxpayers involved with respect to that case.

## Article 14

### *Entry into force*

1. This Agreement shall enter into force on the first day of the second month after receipt of the last notification in which each Party has notified the other in writing of the completion of its necessary internal procedures for entry into force.

2. Upon entry into force, it shall have effect:

- a) for criminal tax matters on that date; and
- b) for all other matters covered in Article 1 on that date, but only in respect of taxable periods beginning on or after that date, or where there is no taxable period, all charges to tax arising on or after that date.

Article 15

*Termination*

1. This Agreement shall remain in force until terminated by one of the Contracting States. Either State may terminate the Agreement, through diplomatic channels, by giving notice of termination to the other Contracting State at least six months before the end of any calendar year after the expiration of a period of three years from the date of its entry into force. In such event the Agreement shall cease to have effect for taxable years and periods beginning after the end of the calendar year in which the notice of termination has been given.

2. Such termination shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of six months after the date of receipt of notice of termination by the other Contracting State. Nevertheless, all requests received before the effective date of termination shall be dealt with in accordance with this Agreement.

3. In the event of termination, both Contracting States shall remain bound by the provisions of Article 8 with respect to any information obtained under the Agreement.

IN WITNESS whereof the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Agreement.

DONE at The Hague this 11<sup>th</sup> day of January 2010, in duplicate, in the Netherlands, French and English language, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation between the Netherlands and the French texts, the English text shall prevail.

*For the Kingdom of the Netherlands,*

J. C. DE JAGER

*For the Principality of Monaco,*

F. BIANCHERI

[ FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS ]

**ACCORD**

**ENTRE**

**LE ROYAUME DES PAYS-BAS**

**ET**

**LA PRINCIPAUTE DE MONACO**

**EN VUE DE**

**L'ÉCHANGE DE RENSEIGNEMENTS EN MATIÈRE FISCALE**

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas

et

le Gouvernement de la Principauté de Monaco,

SOUHAITANT faciliter l'échange de renseignements en matière fiscale;

RECONNAISSANT que l'échange de renseignements relatif à quelques impôts, en particulier en ce qui concerne la taxe sur la valeur ajoutée et les droits de douane, est déjà possible sur la base des instruments et arrangements juridiques existants;

Sont convenus de ce qui suit :

*Article 1*

*Objet et champ d'application de l'Accord*

Les autorités compétentes des Etats contractants s'accordent une assistance par l'échange de renseignements vraisemblablement pertinents pour l'administration et l'application de la législation interne des Etats contractants relative aux impôts visés par le présent Accord.

Ces renseignements sont ceux vraisemblablement pertinents pour la détermination, l'établissement et la perception de ces impôts, pour le recouvrement et l'exécution de créances fiscales ou pour les enquêtes ou poursuites en matière fiscale. Les renseignements sont échangés conformément au présent Accord et traités comme confidentiels selon les modalités prévues à l'article 8.

Les droits et protections dont bénéficient les personnes en vertu des dispositions législatives ou réglementaires ou des pratiques administratives de l'Etat requis restent applicables dans la mesure où ils n'entravent ou ne retardent pas indûment un échange effectif de renseignements.

*Article 2*

*Compétence*

L'Etat requis n'a pas obligation de fournir des renseignements qui ne sont pas détenus par ses autorités ou en la possession ou sous le contrôle de personnes relevant de sa compétence territoriale.



*Article 3*  
*Impôts visés*

1. Les impôts visés par le présent Accord sont :
  - a) au Pays-Bas : les impôts de toute sorte et description perçus au nom des Pays-Bas , en particulier :
    - (i) impôt sur le revenu
    - (ii) impôt sur les salaires
    - (iii) impôt sur les sociétés, y compris la part du Gouvernement dans les bénéfices nets de l'exploitation des ressources naturelles prélevés en vertu de la Loi sur l'exploitation de ressources naturelles,
    - (iv) impôt sur les dividendes,
    - (v) impôt sur les donations,
    - (vi) droits de succession.
  - b) dans la Principauté de Monaco : l'impôt sur les bénéfices,

2. Le présent Accord s'applique aussi aux impôts identiques qui seraient établis après la date de la signature de l'Accord et qui s'ajouteraient aux impôts actuels ou qui les remplaceraient. Le présent Accord s'applique aussi aux impôts analogues qui seraient établis après la date de signature de l'Accord et qui s'ajouteraient aux impôts actuels ou qui les remplaceraient, si les autorités compétentes des Etats contractants en conviennent.

En outre, les impôts visés peuvent être élargis ou modifiés d'un commun accord entre les Etats contractants, sous forme d'un échange de lettres. Les autorités compétentes des Etats contractants se notifient toute modification substantielle apportée aux mesures fiscales et aux mesures connexes de collecte de renseignements visées dans l'Accord.

*Article 4*  
*Définitions*

1. Aux fins du présent Accord, sauf définition contraire :
  - a) l'expression « Etat contractant » signifie les Pays-Bas ou Monaco, selon le contexte ;
  - b) Le terme « Pays-Bas » désigne la partie du royaume des Pays-Bas située en Europe, y compris sa mer territoriale, et n'importe quel secteur au delà de la mer territoriale sur laquelle les Pays-Bas, en conformité avec le droit international, exerce sa juridiction ou des droits souverains en ce qui concerne le fond marin, son sous-sol et ses eaux surjacentes, et leurs ressources naturelles ;
  - c) le terme « Monaco » désigne le territoire de la Principauté de Monaco, la mer territoriale, y compris le sol et le sous-sol, l'espace aérien, la zone économique exclusive et la plate-forme continentale, sur lesquels, en conformité avec le droit international et selon sa législation, la Principauté de Monaco exerce des droits souverains ou sa juridiction ;
  - d) l'expression « autorité compétente » signifie
    - i) aux Pays-Bas : le Ministre des Finances ou son représentant autorisé ;
    - ii) à Monaco : le Conseiller de Gouvernement pour les Finances et l'Economie ou son représentant autorisé ;
  - e) le terme « personne » inclut une personne physique, une société et tout autre groupement de personnes ;
  - f) le terme « société » signifie toute personne morale ou toute entité considérée fiscalement comme une personne morale ;

- g) le terme « société cotée » signifie toute société dont la catégorie principale d'actions est cotée sur une bourse reconnue, les actions cotées de la société devant pouvoir être achetées ou vendues facilement par le public. Les actions peuvent être achetées ou vendues « par le public » si l'achat ou la vente des actions n'est pas implicitement ou explicitement restreint à un groupe limité d'investisseurs ;
- h) l'expression « catégorie principale d'actions » signifie la ou les catégories d'actions représentant la majorité des droits de vote et de la valeur de la société ;
- i) l'expression « bourse reconnue » signifie toute bourse déterminée d'un commun accord par les autorités compétentes des Etats contractants ;
- j) l'expression « fonds ou dispositif de placement collectif » signifie tout instrument de placement groupé, quelle que soit sa forme juridique. L'expression « fonds ou dispositif de placement collectif public » signifie tout fonds ou dispositif de placement collectif dont les parts, actions ou autre participations peuvent être facilement achetées, vendues ou rachetées par le public ; les parts, actions ou autres participations au fonds ou dispositif peuvent être facilement achetées, vendues ou rachetées « par le public » si l'achat, la vente ou le rachat n'est pas implicitement ou explicitement restreint à un groupe limité d'investisseurs ;
- k) le terme « impôt » signifie tout impôt auquel s'applique le présent Accord ;
- l) l'expression « Etat requérant » signifie l'Etat contractant qui demande les renseignements ;
- m) l'expression « Etat requis » signifie l'Etat contractant auquel les renseignements sont demandés ;
- n) l'expression « mesure de collecte de renseignements » signifie les dispositions législatives et réglementaires ainsi que les procédures

administratives ou judiciaires qui permettent à un Etat contractant d'obtenir et de fournir les renseignements demandés ;

- o) l'expression « renseignement » désigne tout fait, énoncé ou document, quelle que soit sa forme ;
- p) l'expression « en matière fiscale pénale » signifie toute affaire fiscale faisant intervenir un acte intentionnel passible de poursuites en vertu du droit pénal de l'Etat requérant incluant les amendes administratives ;
- q) l'expression « droit pénal » signifie toute disposition pénale qualifiée de telle en droit interne, qu'elle figure dans la législation fiscale, dans la législation pénale ou dans d'autres lois.

2. Pour l'application du présent Accord à un moment donné par un Etat contractant, tout terme ou toute expression qui n'y est pas défini a, sauf si le contexte exige une interprétation différente, le sens que lui attribue à ce moment le droit de cet Etat, le sens attribué à ce terme ou expression par le droit fiscal applicable de cet Etat prévalant sur le sens que lui attribuent les autres branches du droit de cet Etat.

#### *Article 5*

##### *Echange de renseignements sur demande*

1. L'autorité compétente de l'Etat requis fournit les renseignements sur demande aux fins visées à l'article 1. Ces renseignements doivent être échangés, que l'acte faisant l'objet de l'enquête constitue ou non une infraction pénale selon le droit de l'Etat requis s'il s'était produit dans cet Etat.

2. Si les renseignements en la possession de l'autorité compétente de l'Etat requis ne sont pas suffisants pour lui permettre de donner suite à la demande de renseignements, cet Etat prend toutes les mesures de collecte de renseignements appropriées pour fournir à l'Etat requérant les renseignements demandés, même si l'Etat requis n'a pas besoin de ces renseignements à ses propres fins fiscales.

3. Sur demande spécifique de l'autorité compétente d'un Etat requérant, l'autorité compétente de l'Etat requis fournit les renseignements visés au présent article, dans la mesure où son droit interne le lui permet, sous la forme de dépositions de témoins et de copies certifiées conformes aux documents originaux.

4. Chaque Etat contractant fait en sorte que ses autorités compétentes aient le droit, aux fins visées à l'article 1, d'obtenir et de fournir, sur demande :

- a) les renseignements détenus par les banques, les autres institutions financières et toute personne agissant en qualité de mandataire ou de fiduciaire ;
- b) les renseignements concernant la propriété des sociétés, sociétés de personnes, fiducies, fondations, « *Anstalten* » et autres personnes, y compris, dans les limites de l'article 2, les renseignements en matière de propriété concernant toutes ces personnes lorsqu'elles font partie d'une chaîne de propriété ; dans le cas d'une fondation, les renseignements sur les fondateurs, les membres du conseil de la fondation et les bénéficiaires.

En outre, le présent Accord n'oblige pas les Etats contractants à obtenir ou fournir les renseignements en matière de propriété concernant des sociétés cotées ou des fonds ou dispositifs de placement collectif publics, sauf si ces renseignements peuvent être obtenus sans susciter des difficultés disproportionnées.

5. L'autorité compétente de l'Etat requérant fournit les informations suivantes à l'autorité compétente de l'Etat requis lorsqu'elle soumet une demande de renseignements en vertu de l'Accord, afin de démontrer la pertinence vraisemblable des renseignements demandés :

- a) l'identité de la personne faisant l'objet d'un contrôle ou d'une enquête ;

- b) les indications concernant les renseignements recherchés, notamment leur nature et la forme sous laquelle l'Etat requérant souhaite recevoir les renseignements de l'Etat requis ;
- c) le but fiscal dans lequel les renseignements sont demandés ;
- d) les raisons qui donnent à penser que les renseignements demandés sont détenus dans l'Etat requis ou sont en la possession ou sous le contrôle d'une personne relevant de la compétence de l'Etat requis ;
- e) dans la mesure où ils sont connus, les nom et adresse de toute personne dont il y a lieu de penser qu'elle est en possession des renseignements demandés ;
- f) une déclaration précisant que la demande est conforme aux dispositions législatives et réglementaires ainsi qu'aux pratiques administratives de l'Etat requérant, que, si les renseignements demandés relevaient de la compétence de l'Etat requérant, l'autorité compétente de cet Etat pourrait obtenir les renseignements en vertu de son droit ou dans le cadre normal de ses pratiques administratives et que la demande est conforme au présent Accord ;
- g) une déclaration précisant que l'Etat requérant a utilisé pour obtenir les renseignements tous les moyens disponibles sur son propre territoire, hormis ceux qui susciteraient des difficultés disproportionnées ;

6. L'autorité compétente de l'Etat requis transmet aussi rapidement que possible à l'Etat requérant les renseignements demandés. Pour assurer une réponse rapide, l'autorité compétente de l'Etat requis doit :

- a) accuser réception de la demande par écrit à l'autorité compétente de l'Etat requérant et, dans les 60 jours à compter de la réception de la demande, aviser cette autorité des éventuelles lacunes de la demande ;

- b) si l'autorité compétente de l'Etat requis n'a pu obtenir et fournir les renseignements dans les 90 jours à compter de la réception de la demande, y compris dans le cas où elle rencontre des obstacles pour fournir les renseignements ou refuse de fournir les renseignements, elle en informe immédiatement l'Etat requérant, en indiquant les raisons de l'incapacité dans laquelle elle se trouve de fournir les renseignements, la nature des obstacles rencontrés ou les motifs de son refus.

### *Article 6*

#### *Contrôles fiscaux à l'étranger*

1. Un Etat contractant peut autoriser des représentants de l'autorité compétente de l'autre Etat contractant à entrer sur son territoire pour interroger des personnes physiques et examiner des documents, avec le consentement écrit des personnes concernées. L'autorité compétente de l'Etat mentionné en deuxième lieu fait connaître à l'autorité compétente de l'Etat mentionné en premier lieu la date et le lieu de la réunion avec les personnes physiques concernées.

2. A la demande de l'autorité compétente d'un Etat contractant, l'autorité compétente de l'autre Etat contractant peut autoriser des représentants de l'autorité compétente du premier Etat contractant à assister à la phase appropriée d'un contrôle fiscal dans le deuxième Etat contractant.

3. Si la demande visée au paragraphe 2 est acceptée, l'autorité compétente de l'Etat contractant qui conduit le contrôle fait connaître aussitôt que possible à l'autorité compétente de l'autre Etat contractant la date et le lieu du contrôle, l'autorité ou le fonctionnaire désigné pour conduire le contrôle ainsi que les procédures et conditions exigées par le premier Etat contractant pour la conduite du contrôle. Toute décision relative à la conduite du contrôle fiscal est prise par l'Etat contractant qui conduit le contrôle.

*Article 7*

*Possibilité de décliner une demande*

1. L'Etat requis n'est pas tenu d'obtenir ou de fournir des renseignements que l'Etat requérant ne pourrait pas obtenir en vertu de son propre droit pour l'exécution ou l'application de sa propre législation fiscale. L'autorité compétente de l'Etat requis peut refuser l'assistance lorsque la demande n'est pas soumise en conformité avec le présent Accord, ou tout autre instrument auquel les Etats contractants sont parties.

2. Les dispositions du présent Accord n'obligent pas un Etat contractant à fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel ou professionnel ou un procédé commercial. Nonobstant ce qui précède, les renseignements du type visé à l'article 5 paragraphe 4 ne seront pas traités comme un tel secret ou procédé commercial du simple fait qu'ils remplissent les critères prévus à ce paragraphe.

3. Les dispositions du présent Accord n'obligent pas un Etat contractant à obtenir ou fournir des renseignements qui divulgueraient des communications confidentielles entre un client et un avocat ou un autre représentant juridique agréé lorsque ces communications :

- a) ont pour but de demander ou fournir un avis juridique; ou
- b) sont destinées à être utilisées dans une action en justice en cours ou envisagée.

4. L'Etat requis peut rejeter une demande de renseignements si la divulgation des renseignements est contraire à son ordre public.

5. Une demande de renseignements ne peut être rejetée au motif que la créance fiscale faisant l'objet de la demande est contestée.



6. L'Etat requis peut rejeter une demande de renseignements si les renseignements sont demandés par l'Etat requérant pour appliquer ou exécuter une disposition de la législation fiscale de l'Etat requérant, ou toute obligation s'y rattachant, qui est discriminatoire à l'encontre d'un ressortissant de l'Etat requis par rapport à un ressortissant de l'Etat requérant se trouvant dans des mêmes circonstances.

*Article 8*  
*Confidentialité*

Tout renseignement reçu par un Etat contractant en vertu du présent Accord est tenu confidentiel et ne peut être divulgué qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et les organes administratifs) relevant de la compétence de l'Etat contractant qui sont concernées par l'établissement, la perception, le recouvrement ou l'exécution des impôts visés par le présent Accord, ou par les poursuites ou les décisions en matière de recours se rapportant à ces impôts.

Ces personnes ou autorités ne peuvent utiliser ces renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent en faire état lors d'audiences publiques de tribunaux ou dans des décisions judiciaires. Les renseignements ne peuvent être divulgués à toute autre personne, entité ou autorité ou à toute autre autorité étrangère sans l'autorisation écrite expresse de l'autorité compétente de l'Etat requis.

*Article 9*  
*Frais*

La répartition des frais exposés pour l'assistance est déterminée d'un commun accord par les autorités compétentes.

*Article 10*

*Dispositions d'application*

Les Etats contractants adoptent toute législation nécessaire pour se conformer au présent Accord et lui donner effet.

*Article 11*

*Langues*

Les demandes d'assistance ainsi que les réponses à ces demandes sont rédigées en français ou en anglais.

*Article 12*

*Autres accords et arrangement internationaux*

Les possibilités d'assistance prévues par le présent Accord ne limitent pas et ne sont pas limitées par celles découlant de tous accords ou arrangements internationaux en vigueur entre les Etats contractants qui se rapportent à la coopération en matière fiscale.

*Article 13*

*Procédure amiable*

1. En cas de difficultés ou de doutes entre les Etats contractants au sujet de l'application ou de l'interprétation de l'Accord, les autorités compétentes s'efforcent de régler la question par voie d'accord amiable.

2. Outre les accords visés au paragraphe 1, les autorités compétentes des Etats contractants peuvent déterminer d'un commun accord les procédures à suivre en application des articles 5 et 6.

3. Les autorités compétentes des Etats contractants peuvent communiquer entre elles directement lorsqu'elles recherchent un accord en application du présent article.

4. Si une difficulté ou un doute au sujet de l'interprétation ou de l'application de l'accord ne peut être résolu par les autorités compétentes des Etats contractants par la procédure d'accord amiable, conformément aux paragraphes précédents de cet article, au cours d'une période de deux ans après que la question ait été soulevée, le cas peut, sur demande d'un Etat contractant, être soumis à arbitrage, mais seulement après que les procédés disponibles en vertu des paragraphes 1 à 3 de cet article aient été entièrement épuisés et à condition que le ou les contribuables impliqués conviennent par écrit d'être liés par la décision de l'instance arbitrale.

La décision de l'instance arbitrale dans un cas particulier liera les deux Etats contractants et les contribuables impliqués en ce qui concerne ce cas.

#### *Article 14*

##### *Entrée en vigueur*

1. Cet accord entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la réception de la dernière notification par laquelle chaque partie a informé l'autre par écrit de l'accomplissement de ses procédures internes nécessaires pour l'entrée en vigueur.

2. Après son entrée en vigueur, il prendra effet:

- a) en matière fiscale pénale à cette date; et
- b) pour tous les autres questions visées à l'article 1 à cette date, mais seulement pour les exercices fiscaux commençant à cette date ou après cette date, ou, à défaut d'exercice fiscal, pour toutes les obligations fiscales prenant naissance à cette date ou après cette date.

*Article 15*  
*Dénonciation*

1. Cet accord demeurera en vigueur jusqu'à sa dénonciation par un des Etats contractants. L'un ou l'autre Etat peut dénoncer l'accord, par la voie diplomatique, par notification à l'autre Etat contractant au moins 6 mois avant la fin chaque année civile après l'expiration d'une période de trois ans à partir de la date de son entrée en vigueur. En ce cas, l'accord cessera d'être applicable pour les années et périodes imposables commençant après la fin de l'année civile où la notification de dénonciation a été faite.

2. Cette dénonciation prendra effet le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de 6 mois après la date de la réception de la notification de dénonciation par l'autre Etat contractant. Toutefois, toutes les demandes reçues avant la date effective de la dénonciation seront traitées conformément à cet accord.

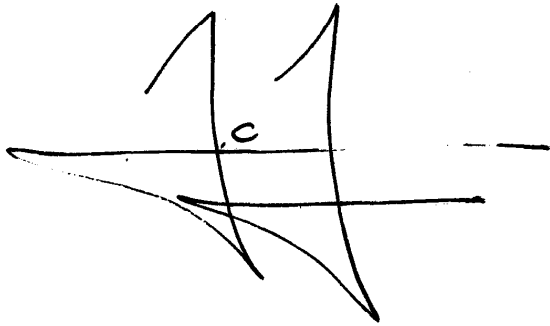
3. En cas de dénonciation, les deux Etats contractants demeureront liés par les dispositions de l'article 8 pour tout renseignement obtenu en application du présent Accord.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent accord

Fait à ..... La Haye ....., le ..... 11 janvier ..... 2010,  
en double exemplaire, en langues néerlandaise, française et anglaise, tous les  
textes faisant également foi. En cas de divergence d'interprétation entre le texte  
néerlandais et le texte français, le texte anglais prévaut.

Pour  
le Royaume des Pays-Bas,

Pour  
la Principauté de Monaco,

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and a long horizontal stroke extending to the left.A smaller, more compact handwritten signature in black ink, featuring a prominent vertical stroke and a curved bottom.